|  |  |
| --- | --- |
| **№ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_-сонли Шартнома** | **Контракт № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |
| **Тошкент шаҳри \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ дан** | **г.Ташкент от \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |
| Келгусида Сотувчи деб аталувчи, Низом асосида иш юритувчи, **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** директор жаноб **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** сиймосида, бир томондан, ва келгусида Буюртмачи деб номланувчи, Низом асосида иш юритувчи **ЎР ФА Ўсимлик моддалари кимёси институти**, Институт директори т.ф.д, пофессор Ш.Ш. Сагдуллаев сиймосида, икинчи томондан, ушбу шартномани қуйидагилар хақида туздилар: | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** в лице директора г-на **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** действующего на основании Устава, именуемый в дальнейшем Продавец, с одной стороны, и **Институт химии растительных веществ АН Руз**, влице Директора д.т.н. Ш.Ш.Сагдуллаева, действующего на основании устава, именуемого в дальнейшем Заказчик, с другой стороны, заключили настоящий контракт о нижеследующем: |
| **ШАРТНОМА ПРЕДМЕТИ** | **ПРЕДМЕТ КОНТРАКТА** |
| Сотувчи тарафлар томонидан келишилган партияларга бўлиб (Буюртмачи аризасига кўра) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ миқдорида, ушбу Шартноманинг ажралмас қисми ҳисобланган 1-иловада кўрсатилган спецификацияга мувофиқ Тошкент шаҳрига (Ўзбекистон Республикаси) етказиб бериш мажбуриятини олади.  | Продавец обязуется поставить в г. Ташкент, (Республика Узбекистан) согласованными сторонами партиями (по Заявке Заказчика) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ в количестве \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, в соответствии со спецификацией, указанной в Приложении №1, являющегося неотъемлемой частью данного Контракта. |
| Буюртмачи товарни ўзининг шахсий ишлаб чиқариш эҳтиёжлари учун харид қилади.  | Заказчик приобретает Товар для собственных производственных нужд.  |
| Буюртмачи Товарни қабул қилиб олиш ва унинг қимматини тўлаб бериш мажбуриятини ўз зиммасига олади.  | Заказчик обязуется принять Товар и оплатить его стоимость. |
| **НАРХ ВА ШАРТНОМАНИНГ УМУМИЙ ҚИММАТИ**  | **ЦЕНА И ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ КОНТРАКТА** |
| Ушбу Шартнома бўйича нархлар АҚШ долларида белгиланган, нархлар қатъий, бир марталик ва ушбу Шартнома бўйича мажбуриятлар тўлиқ бажарилмагунча ўзгармас ҳисобланади.  | Цены на Товар по настоящему Контракту установлены в **Долл.США**, являются твердыми, разовыми и не подлежат изменению до полного исполнения настоящего Контракта. |
| Товар нархи товарни CPT Ташкент (ИНКОТЕРМС 2010) етказиб бериш шартлари асосида белгиланади ва товарни упаковка, маркировка қилиш, Ўзбекистон Республикаси ҳудудидан ташқарида божхона расмийлаштирувини амалга ошириш харажатларини ўз ичига олади.  | Цены на Товар определяются на условиях поставки CPT Ташкент (ИНКОТЕРМС 2010) и включают стоимость упаковки, маркировки, таможенного оформления вне территории Республики Узбекистан. |
| Ушбу Шартнома асосида етказиб берилиши зарур бўлган Товарнинг умумий қиймати **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ АҚШ доллари, 00 центни** ташкил этади.Тўлов валютаси – **АҚШ** **доллари** | Общая стоимость Товара, поставляемого по настоящему Контракту, составляет**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**)долл.США 00 цент.Валюта платежа – **долл.США.** |
| **ТОВАРНИ ЕТКАЗИБ БЕРИШ МУДДАТЛАРИ ВА ШАРТЛАРИ** | **СРОКИ И УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ ТОВАРА** |
| Товар 1-иловада кўрсатилган номенклатура, миқдор ва нархлар асосида етказиб берилиши зарур. Товар муддатидан аввал етказиб берилиши ҳам мумкин. Товар билан бир вақтда Буюртмачига қуйидаги хужжатлар юборилади:ҳисоб-фактура (инвойс) – ­1 асли;упаковка варағи – 1 асли;темир йўл транспорт юк хати – 1 асли;товарнинг келиб чиқиш сертификати – 1 асли; экспорт декларацияси – 1 асли ёки 1 дубликат;таҳлил сертификати – 1 асли ёки 1 дубликат. | Товар должен быть поставлен по номенклатуре, в количестве и ценам, указанным в Приложение №1. Допускается досрочная поставка Товара.Вместе с Товаром Заказчику направляются следующие документы:- счет-фактура (инвойс) – ­1 оригинал;- упаковочный лист – 1 оригинал;- транспортная ж/д накладная – 1 оригинал;- сертификат происхождения – 1 оригинал;- экспортная декларация – 1 оригинал или 1 дубликат.- сертификат анализа – 1 оригинал или 1 дубликат |
| Товарни етказиб бериш CPT (ИНКОТЕРМС 2010) шартлари асосида амалга оширилади. Товарни етказиб бериш санаси деб товарни етказиб бериш манзилида товар юк хатида божхона органлари томонидан белги қўйилган сана ҳисобланади. Етказиб берилган санадан эътиборан 5 иш куни мобайнида Буюртмачи Сотувчига факс орқали Ўзбекистон Республикаси божхона органи томонидан белги қўйилган юк хати нусхасини юборади. Товарни юклашдан 24 соат олдин Сотувчи оператив алоқа орқали Буюртмачига юк хати санаси ва рақами, жойлар сони ва товарнинг манзилга етиб келиши бўйича режалаштирилган сана тўғрисида хабар беришга мажбур. Товарни қайта юклаш ва қисмларга бўлиб етказиб беришга рухсат этилади. | Поставка Товара осуществляется на условиях CPT (ИНКОТЕРМС 2010) Датой поставки Товара будет считаться дата отметки Таможенных органов в накладной о прибытии Товара в место назначения. В течение 5 рабочих дней от даты поставки Заказчик по факсу направит Продавцу копии транспортной накладной с отметкой таможенного органа Республики Узбекистан. За 24 часа до начала отгрузки Продавец обязан проинформировать Заказчика посредством оперативной связи о дате и номере накладной, количестве мест и планируемой дате прибытия Товара в пункт назначения.Перегрузка и частичная поставка разрешается. |
| Товарни миқдор ва сифат бўйича қабул қилиш упаковка варағи ва сифат сертификатига мувофиқ амалга оширилади.  | Приемка Товара по количеству и качеству осуществляется в соответствии с упаковочным листом и сертификатом качества. |
| **товар СИФАТИ** | **КАЧЕСТВО товара** |
| Ушбу Шартнома асосида етказиб берилаётган Товар Умумий спецификацияда кўрсатилган стандартлар ва техник шартларга тўлиқ мувофиқ бўлиши зарур. Намликнинг 14%дан кўп бўлмаслиги ва лаппаконитин миқдорининг 0,9%дан кам бўлмаслиги махсус талаблар саналади. | Поставляемый Товар по настоящему Контракту должен полностью соответствовать стандартам и техническим условиям указанных в Общей спецификации.Особыми условиями является – влажность не более 14%; содержание лаппаконитина не менее 0.9%. |
| Товарни юклашдан олдин Сотувчи юборилаётган товарнинг ҳар бир партиясидан Буюртмачига 1 кг миқдордаги товар намунасини юбориши ёки Буюртмачининг вакили товар юборилишини тасдиқлаш учун Сотувчи омборидан ўрта даражали намунани танлаб олиш ва кимёвий таҳлил ўтказиш учун етиб келишини кутиб туриши лозим.  | До отгрузки товара Продавец должен либо отправить 1кг образец товара c каждой партии по Федексу Заказчику или дождаться представителя Заказчика для отбора среднего образца со склада Продавца и проведения химического анализа для подтверждения отправки. |
| **КАФОЛАТ МАЖБУРИЯТЛАРИ** | **ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА** |
| Товарнинг хақиқий яроқлилик муддати 36 ойдан кам бўлмаган муддатни ташкил этиши лозим. Товарни етказиб бериш санасига товарнинг яроқлилик муддати ўсимлик хом-ашёси ишлаб чиқарувчи томонидан кўзда тутилган яроқлилик муддатининг 80%дан кам бўлмаслиги керак. Даъволар Буюртмачи томонидан қуйидаги муддатларда билдирилиши мумкин:  | Фактический срок годности товара должен составлять не менее 36 месяцев. Срок годности на дату поставки должен составлять не менее 80% срока годности предусмотренного заготовителем растительного сырья;Претензии могут быть предъявлены Заказчиком в следующие сроки: |
| Товар сифатига нисбатан, Товар миқдори упаковка варағида ва/ёки юкни ортиш спецификациясида кўрсатилган миқдорга мос келмаган ҳолларда (юк етказиб берилаётган тарада етишмовчилик, товар комплектининг бузилиши) – Товар етказиб берилган санадан эътиборан 60 банк кунидан кеч бўлмаган муддатда.  | - в отношении количества Товара, в случае его несоответствия количеству, указанному в упаковочном листе и/или отгрузочной спецификации (внутри тарная недостача, нарушение комплектности) – не позднее 60 банковских дня с даты поставки. |
| Товар сифатига нисбатан, ушбу Шартноманинг 4-моддасида белгиланган талабларга мувофиқ бўлмаганда – тўлиқ кафолат муддати мобайнида, кафолат муддати даврида дефект аниқланган ҳолларда, кафолат муддати якунлангандан сўнг 20 банк кунидан кеч бўлмаган муддатда.  | - в отношении качества Товара, в случае несоответствия требованиям, обусловленным статьей 4 настоящего Контракта – в течение всего срока гарантии, но не позднее 20 банковских дня после его истечения при условии обнаружения дефекта в пределах срока гарантии. |
| Даъволар, уларга даъвонинг асослилигини тасдиқловчи хужжатларни илова қилган ҳолда, Сотувчига буюртма хат, факс орқали ёки электрон почта воситасида юборилади. Даъво Сотувчига юборилган сана даъвони билдириш санаси ҳисобланади. Буюртмачи томонидан товарнинг номувофиқлиги далолатномасининг имзоланиши (Яна қўшимча миқдорда Товар етказиб берилиши) даъво қониқтирилган сана ҳисобланади.  | Претензия направляется Продавцу заказным письмом, факсом или по электронной почте с приложением документов, подтверждающих обоснованность претензии. Датой предъявления претензии считается дата отправки претензии Продавца. Датой удовлетворения претензии считается дата подписания Заказчиком Акта несоответствия товара (допоставки Товара).  |
| Қабул қилиб олинган даъвонинг моҳияти бўйича жавоб Сотувчи томонидан даъво қабул қилиб олинган санадан эътиборан 15 кун мобайнида ёзма равишда берилиши лозим. Ушбу муддат мобайнида жавоб берилмаган ҳолда даъво Сотувчи томонидан қабул қилинган ҳисобланади. Сотувчи Буюртмачининг даъвоси билан келишмаган ҳолда, у Буюртмачини даъвони қабул қилинмаганлигининг сабаблари хақида хабардор қилади ва Буюртмачи билан келгуси ҳаракатларни муҳокама қилади.  | Ответ по сути полученной претензии Продавец обязан дать в письменной форме в течение 15 дней с даты получения претензии. При отсутствии ответа Продавца в этот срок претензия автоматически считается признанной Продавцом. В случае не согласия с претензией Продавец обязан информировать Заказчик о причинах, почему претензия не признана и обсудить дальнейшее с Заказчиком. |
| Товар миқдори, 5.1.1 бандга мувофиқ, етишмаган ҳолларда, Товарнинг етишмаган қисмини етказиб бериш Сотувчи ҳисобидан амалга оширилади (СРТ шартлари асосида Буюртмачининг даъвоси қабул қилиб олинган санадан эътиборан 60 кун мобайнида)  | Допоставка Товара, в случае его несоответствия количеству, согласно п. 5.1.1, производится за счет Продавца (на условиях CPT в течение 60 дней после получения претензий от Заказчика. |
| **УПАКОВКА ВА МАРКИРОВКА** | **УПАКОВКА И МАРКИРОВКА** |
| Етказиб берилаётган Товарнинг упаковкаси белгиланган стандатларга, ишлаб чиқарувчи завод техник шартларига мос бўлиши ва ушбу Шартнома асосида етказиб берилаётган Товарни транспортировка қилиш, ортиш ва тушириш ҳамда сақлаш вақтида унинг бузилмаслигини ва тўлиқ сақланишини таъминлаши лозим.  | Упаковка поставляемого Товара должна соответствовать установленным стандартам, техническим условиям завода-изготовителя и обеспечивать полную сохранность поставляемого по данному Контракту Товара во время транспортировки, погрузки-отгрузки и хранения. |
| Ҳар бир жой қуйидаги маркировкага эга бўлиши лозим:СотувчиМаркировка қуйидаги маълумотни ўз ичига олиши лозим:хом-ашёнинг номланиши;ишлаб чиқарувчининг номи;етказиб берувчининг номи;партия рақами;яроқлилик муддати;ишлаб чиқариш санаси;нетто оғирлиги ….кг;брутто оғирлиги ….кг.Жойга илова қилинган упаковка варағи маҳсулот ўлчамларини ўз ичига олади. | Каждое место должно иметь следующую маркировку: Продавец  Маркировка должна содержать следующую информацию:-наименование сырья;-наименование изготовителя; -наименование поставщика;-номер партии;-срок годности;-дату производства;-вес/нетто….кг;-вес/брутто….кг;Упаковочный лист, прилагаемый к месту, будет содержать размеры изделия. |
| Товарнинг техник хужжатлари ва маркировкаси инглиз тилида ёзилади.  | Техническая документация и маркировка Товара выполняются на английском языке. |
| **ТЎЛОВ ШАРТЛАРИ** | **УСЛОВИЯ ПЛАТЕЖА** |
| Буюртмачи етказиб берилаётган товар учун 15 банк иш куни мобайнида етказил бериладиган товар қисмининг 30% миқдорида қиймати тўловни олдиндан амалга оширилади, уша қисмнинг қолган 70% товар хақиқатдан етказиб берилгандан сўнг, юк божхонада Ўзбекистон Республикасида эркин муомалага чиқариш учун расмийлаштирилган (**ГТД, импорт-40)** пайтдан бошлаб 15 банк иш куни мобайнида Етказиб берувчининг ҳисоб рақамига тўлаб берилади**.**  | Заказчик производит оплату за каждую партию поставляемого товара в размере 30% предоплатой от общей суммы поставленного товара в течении 15 банковских дней, оставшиеся 70% этой партии оплачивается по факту поставкив течении 15 банковских дней после таможенного оформления груза на свободное обращение в Республике Узбекистан (**ГТД, импорт-40).** |
| Ушбу Шартнома асосида етказиб берилаётган Товарнинг умумий қиймати **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** АҚШ доллари 00 цент.Тўлов валютаси – АҚШ доллари | Общая стоимость Товара, поставляемого по настоящему Контракту, составляет **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  долл.США 00 цент.Валюта платежа – долл.США. |
| Ушбу Шартномани бажариш билан боғлиқ барча банк харажатлари Буюртмачи ҳудудида Буюртмачи томонидан, Сотувчи ҳудудида эса Сотувчи томонидан тўланади.  | Все банковские расходы, связанные с обслуживанием Контракта на территории Заказчика, оплачиваются Заказчиком, а на территории Продавца, оплачиваются Продавцом. |
| **ЖАРИМА САНКЦИЯЛАРИ** | **ШТРАФНЫЕ САНКЦИИ** |
| Товар ўз вақтида етказиб берилмаган ҳолларда Сотувчи Буюртмачига товар етказиб берилмаган ҳар бир кун учун ўз вақтида етказиб берилмаган Товар нархининг 0,1% миқдорида пеня тўлайди, лекин пенянинг умумий миқдори Шартнома умумий қийматининг 30%дан кўп бўлмаслиги лозим.  | За несвоевременную поставку Товара Продавец уплачивает Заказчику пеню за каждый день просрочки в размере 0,1 % от стоимости не поставленного Товара, но общая сумма пени не должна превышать 30 % стоимости Контракта. |
| Товар тўлиқ етказиб берилмаган ҳолларда Сотувчи Буюртмачига Товар ўз вақтида етказиб берилмаган ҳар бир кун учун етказиб берилмаган Товар нархининг 0,1% миқдорида пеня тўлайди, лекин пенянинг умумий миқдори етказиб берилмаган Товар қийматининг 30%дан кўп бўлиши мумкин эмас.  | В случае недопоставки Товара Продавец уплачивает Заказчику пеню за каждый день просрочки в размере 0,1 %от стоимости не поставленного Товара, но при этом общая сумма пени не может превышать 30 % стоимости недопоставленного Товара. |
| Жарима тўлаш томонларни ушбу Контракт бўйича ўз мажбуриятларини бажаришдан озод қилмайди.  | Уплата штрафа не освобождает ни одну из сторон от выполнения обязательств по Контракту.  |
| **ФОРС-МАЖОР** | **ФОРС – МАЖОР** |
| Томонлардан бири ушбу Шартнома бўйича ўз мажбуриятларини тўлиқ ёки қисман бажара олмайдиган ҳолатлар юзага келганда, яъни ёнғин, табиий офатлар, ҳар қандай кўринишдаги ҳарбий операциялар, қамал, ҳукумат қарорлари, экспорт ёки импортни тақиқловчи меъёрий-хуқуқий хужжатларнинг қабул қилиниши ва яна томонлар иродасига боғлиқ бўлмаган бошқа вазиятларда мажбуриятларни бажариш муддати бундай вазиятлар амал қиладиган муддат билан бир хил вақтга ортга сурилади. | При наступлении обстоятельств невозможности полного или частичного исполнения любой из сторон обязательств по настоящему Контракту, а именно: пожара, стихийных бедствий, военных операций любого характера, блокад, решений правительств, запрещения экспорта или импорта или других, независящих от сторон обстоятельств, сроки исполнения обязательств отодвигаются соразмерно времени, в течение которого будут действовать такие обстоятельства. |
| Бундай вазиятлар олти ойдан кўп муддат давом этган ҳолларда, томонларнинг ҳар бири Шартнома бўйича мажбуриятларни бажармаслик хуқуқига эга бўлади, бунда тарафлар иккинчи тараф томонидан унга етказилган зарарни қоплаб беришини талаб қилиш хуқуқига эга бўлмайди. Буюртмачи Шартнома мажбуриятларини бажаришни рад этиш тўғрисидаги хабарномани олган пайтида тўлиқ якунланган барча ишлар ва етказиб берилган барча маҳсулотлар учун Сотувчи ҳисобига тўловларни амалга ошириши лозим.  | Если эти обстоятельства будут продолжаться более шести месяцев, то любая из сторон будет иметь право отказаться от дальнейшего исполнения обязательств по Контракту и в этом случае ни одна из сторон не будет иметь права на возмещение другой стороной возможных убытков. Заказчик должен оплатить Продавцу всю законченную работу и всю Продукцию, завершенную и поставленную на момент извещения об отказе.  |
| Ушбу Шартнома бўйича мажбуриятларини бажаришнинг имконияти йўқ бўлган ҳолат юзага келган томон зудлик билан иккинчи томонга мажбуриятларни бажаришга тўсқинлик қилувчи ҳолат юзага келгани ва ушбу ҳолат якунланганлиги тўғрисида хабар бериши лозим.  | Сторона, для которой создалась невозможность исполнения обязательств по Контракту, должна немедленно известить другую сторону о наступлении и прекращении обстоятельств, препятствующих исполнению обязательств. |
| Юқорида қайд этилган ҳолатлар мавжудлигининг исботи бўлиб Шартнома томонининг Савдо палатаси ёки бошқа ваколатли органлари томонидан 40 иш куни ичида шундай ҳолатлар мавжудлигини тасдиқловчи маълумотномалар хизмат қилади.  | Надлежащим доказательством наличия указанных выше обстоятельств и их продолжительности будут служить справки, выдаваемые в течении 40 рабочих дней Торговой палатой или другими компетентными органами стороны, подтверждающие данные обстоятельства. |
| **АРБИТРАЖ** | **АРБИТРАЖ** |
| Ушбу Шартномани бажариш жараёнида пайдо бўлган барча баҳсли ҳолатлар ва келишмовчиликлар тарафлар томонидан музокаралар олиб бориш йўли билан ҳал қилинади.  | Все споры и разногласия, которые могут возникнуть в процессе выполнения данного Контракта решаются Сторонами путем переговоров.  |
| Томонлар музокаралар йўли билан келишувга эришолмаган ҳолларда, барча баҳсли ҳолатлар ва келишмовчиликлар Ўзбекистон Республикаси қонунчилиги талабларига мувофиқ суд орқали ҳал қилинади.  | В случае, если стороны не смогут прийти к соглашению, то все споры и разногласия, подлежат разрешению в суде в соответствии с требованиями законодательства Республики Узбекистан. |
| Томонлар ҳоҳишига кўра баҳсли ҳолатлар, уларни узил-кесил ҳал этиш учун Швециянинг Стокгольм шаҳридаги Халқаро тижорат арбитраж судига юборилиши мумкин. Швециянинг Стокгольм шаҳридаги Халқаро тижорат арбитраж суди қарори қатъий ва Шартноманинг барча томонлари (Сотувчи ва Буюртмачи) учун бажаришга мажбурий ҳисобланади.  | По желанию сторон спор для окончательного решения может быть передан в Международный коммерческий арбитражный суд в Стокгольме, Швеция. Решение Международного коммерческого арбитражного суда в Стокгольме, Швеция, является окончательным и обязательным для всех сторон (т.е. для Продавца и Заказчика). |
| **БОШҚА ШАРТЛАР** | **ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ** |
| Ушбу Шартнома ва унга иловаларга киритиладиган барча ўзгартиришлар ва қўшимчалар ёзма шаклда бажарилган ва тарафлар томонидан имзоланган ҳолдагина хақиқий ҳисобланади.  | Все изменения и дополнения к данному Контракту и его приложениям действительны только в том случае, если они зафиксированы в письменной форме и подписаны двумя сторонами. |
| Ушбу Шартнома ва Шартноманинг ажралмас қисми ҳисобланувчи унга иловалар томонларнинг Шартнома шартларига нисбатан тўлиқ келишувини белгилайди, ёзма ёки оғзаки равишдаги бошқа барча музокаралар ва келишувлар хақиқий бўлмайди.  | Настоящим Контрактом и его приложениями, являющимися неотъемлемой частью Контракта, определяется полная договоренность сторон относительно условий Контракта, а все имевшие место переговоры и договоренности в письменной или устной форме считаются недействительными. |
| Ушбу Шартнома у Ўзбекистон Республикаси Молия вазирлиги Ғазначилигида амалдаги қонунчиликка мувофиқ рўйхатдан ўтказилган пайтдан бошлаб кучга киради ва тарафлар томонидан Шартнома бўйича мажбуриятлар тўлиқ бажарилгунга қадар амал қилади. Ваколатли органларда рўйхатга олингандан сўнг томонлар ўз мажбуриятларини бажаришга тайёр эканликлари тўғрисида бир-бирларини хабардор қилишлари зарур. Охирги шундай хабарнома санаси Шартноманинг кучга киритилган санаси ҳисобланади ва томонлар Шартнома бўйича ўз мажбуриятларини тўлиқ бажаргунларига қадар амал қилади.  | Настоящий контракт вступает в силу с момента его регистрации в Казначействе МФ Республики Узбекистан, в соответствии с действующим законодательством и действует до полного исполнения сторонами всех своих обязательств по данному контракту. После постановки на учет в уполномоченных органах, обе стороны должны уведомить друг друга о готовности выполнить свои обязательства. Дата последнего такого уведомления будет являться датой вступления Контракта в силу и действует до окончательного исполнения сторонами своих обязанностей. |
| Ушбу Шартнома икки нусхада, рус ва инглиз тилларида, Шартноманинг ҳар бир томони учун бир нусхадан тузилган. Иккала нусха ҳам бир хил юридик кучга эга. Рус ва инглиз тилидаги нусхаларда турли тушунмовчиликлар юзага келганда устунлик инглиз тилидаги нусхага берилади.  | Настоящий Контракт составлен в двух экземплярах на русском и английском языках, по одному экземпляру для каждой стороны. Оба экземпляра имеют одинаковую юридическую силу. В случае разночтения, текст на Английском языке имеет приоритет. |
| **ТОМОНЛАРНИНГ ЮРИДИК МАНЗИЛЛАРИ ВА РЕКВИЗИТЛАРИ**  | **ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН** |
| **Буюртмачи:** | **Заказчик:** |
| ЎР ФА Ўсимлик моддалари кимёси институти.Манзил: Ўзбекистон, 100170, Тошкент шаҳри, Мирзо Улуғбек кўчаси, 77Телефон: 71 262-71-09Факс: 71 262-73-48СТИР: 200540541 | Институт химии растительных веществ АН Руз.Адрес: Узбекистан, 100170, г.Ташкент, ул.Мирзо Улугбека, 77Телефон: 71 262-71-09Факс: 71 262-73-48ИНН: 200540541 |
| **Банк реквизитлари:**Ўзбкистон Республикаси Молия вазирлиги ғазначилиги Манзил: Тошкент шаҳри, Истиқлол кўчаси, 29ҳ/р:23402840900100001011ЎР ФА академик С.Ю. Юнусов номидаги Ўсимлик моддалари кимёси институти Тошкент шаҳри, Мирзо Улуғбек кўчаси, 77ҳ/р:400110840262697015100043001СТИР:200 540 541**Тўловчи банки:**CENTRAL BANK OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN, TASHKENT Манзил: Тошкент шаҳри, Ислом Каримов проспекти, 6SWIFT CODE: CBUZUZ22МФО 00014TASHKENT, UZBEKISTANСТИР 201053774**Банк корреспондент:**NATIONAL BANK OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN FOR FOREIGN ECONOMIC ACTIVITY SWIFT CODE: NBFAUZ2X ACC:20802840300000450007 | **Банковские реквизиты:**Казначейство Министерство Финансов Республики УзбекистанАдрес: г.Ташкент ул.Истиклол,29Р/с:23402840900100001011Институт химии растительных веществ имени акад.С.Ю.Юнусова АН Рузг.Ташкент, ул. Мирзо Улугбека, 77Л/с:400110840262697015100043001ИНН:200 540 541**Банк плательщика:**CENTRAL BANK OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN, TASHKENT Адрес: г.Ташкент проспект Ислама Каримова,6SWIFT CODE: CBUZUZ22МФО 00014TASHKENT, UZBEKISTANИНН 201053774**Банк корреспондент:**NATIONAL BANK OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN FOR FOREIGN ECONOMIC ACTIVITY SWIFT CODE: NBFAUZ2X ACC:20802840300000450007 |
| **Сотувчи:** Бенефициар: Манзил: *Phone:* *Мobile:* Fax: Email: Почта индекси:  | **Продавец:** Бенефициар: Адрес: *Phone:* *Мobile:* Fax: Email: Почтовый индекс:  |
| Банк реквизитлари:*Бенифициар банки*:*Банк манзили:* *FAX:* *TEL:* Свифт: *ҳ/р:*  | Реквизиты Банка:*Банк бенифициара*:*Aдрес банка:* *FAX:* *TEL:* Свифт: *р/с:*  |
|   |   |
| **Буюртмачи / Buyer:****Директор / Director**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**Cагдуллаев Ш.Ш.**  | **Заказчикь / Buyer:****Директор / Director**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**Cагдуллаев Ш.Ш.**  |

Спецификация

1-илова Приложение №1

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ва ЎР ФА Ўсимлик моддалари кимёси институти ўртасида тузилган –сонли Шартномага \_\_\_\_\_\_\_ даги 1-сонли СПЕЦИФИКАЦИЯТомонлар товар миқдори, нархи ва умумий қиммати бўйича келишувга эришдилар. |  | СПЕЦИФИКАЦИЯ № 1 от \_\_\_\_\_\_\_ к Контракту №\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_между \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_и Институт химии растительных веществ АН Руз.Стороны согласовали количество, цену и общую стоимость товара: |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № | ТаърифОписание | ўлчов бирлигиЕд. изм-я | Миқдори Кол-во  | ТИФ кодиТНВЭД код | 1 ўлчов бирлиги нархи (АҚШ доллари)Цена (долл.США) за ед.  | Сумма(Долл.США).Умумий қиммати(АҚШ доллари) |
| 1 | Корневища с корнями борца белоустого (Аконит белоустый) Aconitum leucostomum Worosch.  | Kg-кг | 15 000 | 1211 90 860 9 (Узбекистан) |  |   |  |  |
|  | Всего:Жами: |  |  |  |  | 0,00 |  |  |

Жами тўлов учун\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_АҚШ доллари \_\_цент

Всего к оплате: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Долл.США.\_\_центов

Келиб чиқиш мамлакати/ Страна происхождения:

Сотувчи/Ишлаб чиқарувчи– Продавец/Производитель: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Юкни юборувчи / Грузоотправитель: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1-спецификация ушбу Шартноманинг ажралмас қисми ҳисобланади.

Спецификация № 1 является неотъемлемой частью настоящего контракта.

Товарни муддатидан олдин юборишга рухсат этилади.

Разрешается досрочная отгрузка.

Товарни етказиб бериш муддати: шартнома имзолангандан сўнг 90 кун мобайнида.

Срок поставки товара: 90 дней со дня подписания контракта.

|  |  |
| --- | --- |
| Буюртмачи/ Заказчикь:Директор / ДиректорCагдуллаев Ш.Ш.  |  Сотувчи/ Продавец:Директор / Директор |